

Wszyscy zainteresowani

Dotyczy: zapytania w celu oszacowania wartości zamówienia na: **Świadczenie usługi tłumaczenia z języka polskiego na polski język migowy lub system językowo- migowy oraz z języka migowego na język polski z weryfikacją merytoryczną native speakera lub innego tłumacza podczas wydarzeń.**

**Zamawiający poniżej udziela odpowiedzi na pytania, które wpłynęły do Zamawiającego.**

#### **Pytanie nr 4**

Pkt 3. w razie potrzeby dostarczenia i zainstalowania pętli indukcyjnej w miejscu i czasie wskazanym przez Zamawiającego, na maksymalnie 6 wydarzeniach. Wykonawca, w ramach realizacji zadań określonych powyżej, zobowiązuje się dodatkowo do świadczenia na rzecz Zamawiającego doradztwa eksperckiego w zakresie języka migowego nagrania materiałów wideo lub w formie tekstu, obróbki tego materiału co może oznaczać kluczkowanie tłumacza do materiału, montaż materiałów graficznych, nadanie napisów w materiale maksymalnie 5 godzin.

Na czym miałyby polegać ta usługa?

#### **Odpowiedź na pytanie nr 4 (Zmiana)**

Zamawiający wyjaśnia, że usługa ma polegać na eksperckim wsparciu dostosowania przekazanych przez MZ materiałów video do potrzeb osób głuchych, w tym m.in., zamieszczenie tłumaczenia na PJM oraz zamieszczenie stosownych napisów. Ponadto usługa ma polegać również na szerokorozumianym doradztwie eksperckim w przygotowywaniu wydarzeń na żywo organizowanych przez MZ, pod kątem ich dostępności do potrzeb osób głuchych.

Jednocześnie Zamawiający dokonuje zmiany treści OPZ w następujący sposób:

Punkt 3 otrzymuje brzmienie:

„3. w razie potrzeby dostarczenia i zainstalowania pętli indukcyjnej w miejscu i czasie wskazanym przez Zamawiającego, na maksymalnie 6 wydarzeniach.”

„3A. Wykonawca, w ramach realizacji zadań określonych powyżej, zobowiązuje się dodatkowo do świadczenia na rzecz Zamawiającego doradztwa eksperckiego w zakresie języka migowego nagrania materiałów wideo lub w formie tekstu, obróbki tego materiału co może oznaczać kluczkowanie tłumacza do materiału, montaż materiałów graficznych, nadanie napisów w materiale maksymalnie 5 godzin.”

„4. Usługa wskazana w pkt 3A stanowi integralną część realizacji przedmiotu zamówienia.”

#### **Pytani nr 5**

Pkt.13. Wykonawca zapewnia dostępność usługi tłumacza przez 7 dni w tygodniu w godzinach od 8:00 do 20:00, również w święta.

Czy chodzi o dostępność tłumacza na żywo?  
Formularz do szacowania nie zawiera tej pozycji...

#### **Odpowiedź na pytanie nr 5**

Zamawiający wyjaśnia, że chodzi o dostępność tłumacza „na żywo” tj. podczas 36 wydarzeń/warsztatów/konferencji/spotkań itp. w ciągu roku, o których mowa w pkt 2 OPZ (w formularzu szacowania pkt. 2).

Jednocześnie Zamawiający wydłuża termin **składania wycen do 08.05.2023 r.**

Pozostałe postanowienia są wiążące i nie ulegają zmianie.